



## D. Juan Gamarra e Izaguirre

que falleció el día 5 de Agosto de 1931, a los 61 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
**R. I. P.**

Su apenada esposa, doña Benita Izaguirre; hijos, doña María, don Javier y doña María Asunción; hijo político, don Saturnino Rodríguez; hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, día 5, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que quedarán muy reconocidos.

Pamplona, 4 de Agosto de 1932

El duelo se despide en la Casa Parroquial.

Todas las misas que se celebren en las parroquias de San Lorenzo y San Nicolás e Iglesia de San Salvador, en la Rochapea, podrán ser aplicadas en sufragio de su alma.



## D. Eduardo Martín Erdozain

EL SEÑOR  
**MÉDICO**  
falleció en la madrugada de ayer, a los 77 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
**R. I. P.**

El M. I. Sr. Penitenciario don Juan Manuel Chavari; su esposa, doña Manuela Alonso; hijos, doña Luisa, don Joaquín, don Antonio, doña Dolores, don Fernando y don Ramón; hijos políticos, don Tomás Pallares y doña Luisa Ballin; hermana, doña Mariña; hermana política, doña Laura Hierro; nietos y demás familia,

PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida y suplican una oración por el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán hoy, JUEVES, día 4 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que les quedarán agradecidos.

La familia no recibe.

Pamplona, 4 de Agosto de 1932

### NAVARRA A LA DERIVA

## La sinrazón de la sinrazón

En filosofía dos negaciones equivalen a una afirmación.

En política, cuando menos en su relación con el problema de nuestra autonomía y de su Estatuto enunciativo, las dos negaciones que encabezaban este artículo, conservan su sentido propio, y significan la paradoja más desconcertante e inexplicable que pueda ofrecerse al pismo de humanos.

Ya se advierte que me refiero a la actitud francamente incongruente de las agrupaciones republicanas de Navarra en la relevante cuestión de la autonomía.

Verdaderamente los amantes de las libertades de Navarra, exentos de todo prejuicio político y libres de toda atadura partidista, confiábamos en el advenimiento de la República con el corazón henchido de esperanza.

Esperanza que instituiría normas severas de justicia social, y de sana democracia; de respeto a los derechos individuales; de verdadera libertad sin más coacción que la del Derecho, aplicado por igual a todos los ciudadanos.

Si la República venía a corregir los descuidos, errores y egoísmos de la Monarquía y de las clases especialmente privilegiadas por ella, ancho campo se le brindaba. Si su propósito (y su conveniencia) había de inspirarse en reparar los agravios de la política centralista, ímane y desentendiada de las legítimas aspiraciones del pueblo había inferido a las libertades de las regiones forales, fuerza era que se apresurase a cumplir tal deber.

Y en efecto, la flamante Constitución en sus artículos undécimo y siguientes, consagra la posibilidad de que una o varias provincias limitrofes, mediante la presentación de un Estatuto que no ha de hallarse en oposición con ella, disfruten de autonomía en lo político y administrativo. Se les autoriza, señores republicanos y socialistas navarros, a formar núcleos político administrativos.

Para cualquiera otra región sujeta en absoluto al régimen común, semejante concesión abre una escala extensible y graduada dentro de la cual cabe detenerse en un punto más o menos aproximado a la plenitud. Tal región como Castilla, como Andalucía; como Levante, podrá limitar sus demandas a la obtención de ciertas facultades que garanticen su independiente actividad en la esfera puramente administrativa; es decir, podrá optar por una mayor libertad o emancipación en el ejercicio de las funciones que en ella se integran.

Pero Navarra y Vascongadas que gozan ya, sobre todo la primera, de fuero propio en lo económico-administrativo; que usan entre otras muchas la prerrogativa de establecer y percibir por sí mismas los tributos, ¿cómo iban a pedir al Poder Público lo que ya tienen? De solicitar algo al amparo de la Constitución, necesitan ampliar sus reclamaciones a la autonomía política en la medida de lo permitido.

Y aún en ese respecto, no ofrece duda que habiendo funcionado en Navarra hasta hace menos de cien años sus antiguas y nobilísimas Cortes, prototipo de Asambleas democráticas, nada menos se debe pedir que su restablecimiento, si no con las atribuciones, anejas a su función, porque el tiempo y las circunstancias impongan inevitables modificaciones, si cuando poco, de todas o de una parte de las que han resistido a su acción, y sean compatibles con su presente estructura.

El programa de las reivindicaciones de Navarra, bien por sí misma, o unida, si así conviene, a las Vascongadas sus hermanas de raza, idioma y costumbres, es tan diáfano y se halla grabado con tal fidelidad por la historia y por la tradición en épocas todavía recientes, que su constitución no cuida ciertamente, de profundas ni aun de superficiales meditaciones y estudios. Basta un poco de memoria y unos adarves de voluntad.

Los republicanos de Navarra y sus naturales aliados los socialistas no se han dado exacta cuenta de ello. No se han penetrado

aún— y ya es dureza de criterio—, de que la nómina de las aspiraciones de Cataluña que ha unido en un mismo y apretado haz a los hombres de todos los partidos, alcanza esos y mayores vuelos. No advierten — y ya es falta de asimilación política—, que el Estatuto de los catalanes se está discutiendo en el Parlamento con la asistencia decidida de sus correligionarios de todas las provincias incluso de Navarra, y con el resuelto apoyo del Gobierno que hoy preside Azáña (de Acción Republicana), como ayer Alcalá Zamora, progresista y mañana pueda serlo por el radical Lerroux, o por los líderes socialistas Prieto o Largo Caballero.

Porque si hechos tan innegables hubieran herido con la necesaria viveza su imaginación, es seguro que no hubiesen adoptado ante el Estatuto la actitud desvaída y equivocada que hicieron ostensible al proponerse a la sanción de los Ayuntamientos, colocándose de tal guisa no sólo frente a los anhelos de Navarra, sino también del ideal de la República misma que convida a los pueblos con un mayor margen de libertad, si la instan en forma, y de la disciplinada convicción de las mayorías republicano-socialistas que está evidenciándose estos días en el Parlamento español en términos resueltamente favorables al Estatuto Catalán.

La sinrazón de la sinrazón, no es la razón en este caso.

M. Y.

## Para E. E.

No sabemos si E. E. toma en serio o en broma los temas de que en sus "Postales" se ocupa.

El hecho de todos modos es, que en broma o en serio, "cae" siempre del lado de "allá".

El día pasado sin ir más lejos, nos salió diciendo que el último Rey de Navarra, el desgraciado don Juan de Labrit era un baldragas, que el Duque de Alba nos hizo un favor al echarlo de Navarra, y que el Conde de Lerín, al que nuestra historia, la historia de Navarra, hecha cuando no había nacionalistas, nos lo presenta como traidor, merece una estatua en Pamplona.

Mas ayer, ante nuestra réplica, nos dice que "la historia no es infalible; que está sujeta a revisión y rectificación; y que bien pudiera suceder que la historia le cuele que el laurel de eximio diplomático o de político sazar".

Mucho podríamos decir acerca de la fallibilidad o infalibilidad de la historia; hay libros históricos a los que debemos Fé, y hay otros a los que debemos Fé y humana.

Pero puestos a exagerar las cosas como lo hace E. E., lo mismo podríamos deducir que bien pudo no existir el Conde de Lerín; que no hubo tal conquista de Navarra; y que el rey don Juan fué un Napoleón. En cuyo caso, ¿por qué E. E. se anticipó a calificar al rey don Juan de "Juan Lenas", y de gran patriota al Conde de Lerín?

Por poco crédito que nos pueda merecer la Historia, debemos creer, que el Conde de Lerín existió, que era navarro; y que ayudó a Fernando V en la conquista de su Patria, y en el destronamiento de su legítimo rey.

Y hubiesen sido las que hubieren sido, las circunstancias en que se vió envuelto o en las que se quiso envolver el Conde, nunca, jamás, pudo tener razón ni motivo, ni aun pretexto suficiente, para apoyar al usurpador de la Corona de Navarra. Por eso y con razón, la Historia y la tradición han aplicado al ambicioso y revoltoso Conde, el calificativo de traidor y mal navarro.

Y de mal navarro y de traidor debemos seguir calificándolo.

¿A dónde iríamos a parar si elogiásemos y ensalzásemos a los personajes históricos indignos y traidores a su pueblo y raza?

Hay temas, señor E. E. que no se pueden tomar a broma, por lo graves... y por lo tristes.

M. E.

## La verdad en su punto

ES CIERTO QUE LA MINORÍA VASCO-NAVARRA SE CONSTITUYO POR EL ESTATUTO Y PARA EL ESTATUTO, Y NO LO ES QUE LA MAYORÍA DE AYUNTAMIENTOS NAVARROS RECHAZARA EL ESTATUTO

"Diario de Navarra" se ocupa de la reunión que tuvo la mayoría de la minoría vasco-navarra en Azpeitia para proceder a la disolución de la que ha actuado hasta ahora y a la proposición a los Ayuntamientos de la idea de constituir un nuevo grupo con todos aquellos miembros que estén decididos a la defensa del Estatuto.

La actuación de los diputados que se han reunido es diáfana. La minoría tenía un lema sobre dos motivos íntimamente enlazados; Dios y Paños, expresado éste concretamente y por el momento en el Estatuto. Tan verdad es esto que, de no ser así, la minoría no hubiera existido. Buenas pruebas de ello es que la prensa que el Partido Nacionalista puso en todo el País Vasco, incluyendo Navarra, claro está, fué el Estatuto. En suspenso éste, por el momento, quedan disociados los dos principios que hicieron posible la inteligencia. Y por lo tanto, la minoría no puede subsistir. Pero dentro de la minoría hay una mayoría partidaria del Estatuto y está claro que esta mayoría puede tomar los acuerdos q. estime convenientes en cuanto a su estructuración futura, dentro del criterio estatutista, que presidió a su formación después del principio religioso. Pero prefiere someterlos al refrendo de los Ayuntamientos, ya que siendo los Ayuntamientos los iniciadores de la norma estatutista, es a ellos a los que hay que presentar los descargos. No hay tampoco forma hábil de hacerlo ante el electorado. Suponer que la Junta de Coalición Fuerista tenga personalidad para ello y que la tenga además en grado superior a los Ayuntamientos, esto no pasa de ser un recurso de "Diario", pero sin fundamento serio.

De cualquier forma que se mire el asunto, los diputados han hecho bien y han seguido el procedimiento democrático iniciado y seguido siempre, ya que han sido los Ayuntamientos y su representación, los Alcaldes, los que han venido entendiendo en la formación, tramitación e incidencias

de la actuación de la minoría y ante el hecho granado de su disolución y de su nueva estructuración, son ellos los que deben seguir entendiendo y no ese Comité que tampoco ostenta una genuina representación del electorado, ni de los Ayuntamientos.

Y terminamos hoy para seguir mañana. Demostremos que la mayoría de los Ayuntamientos navarros NO está pronunciada contra el Estatuto, lo cual es un dato que no conviene olvidar, como no conviene olvidar las tres reiteraciones de la voluntad municipal de Navarra en pró del Estatuto Vasco-Navarro.

### El I Congreso de Estudiantes Vascos

Las noticias que recibimos de nuestros compañeros de Bilbao, Vitoria y San Sebastián, dan cuenta del entusiasmo que ha despertado el Congreso organizado por la Federación Vasca de Estudiantes.

Según nos dicen, pasan ya de trescientas las inscripciones que hay para ir a Vergara. De Pamplona podemos adelantar que hay pocos asientos vacantes en el primer autobús.

La salida será a las 7 de la mañana de la iglesia de San Lorenzo.

Rogamos a todos nuestros compañeros hagan la inscripción lo antes posible en la librería de Aramendia. El precio es de 10 pesetas.

La Comisión.

### CENTRO VASCO

Con objeto de tratar de la reforma del Reglamento del Centro Vasco, se convoca a Junta General Extraordinaria que tendrá lugar el sábado día 13 del corriente a las 8 de la tarde en primera convocatoria y a las ocho y media en segunda.

Dada la importancia del asunto a tratar se ruega la asistencia de todos los socios.

LA JUNTA DIRECTIVA

## Suscripción pro Navarra y Alava

|  | Pesetas |
|--|---------|
| Primera lista Batzoki Kastrexana...      | 11850   |
| Mendigoale de idem...                    | 50      |
| Primera lista idem de idem...            | 4650    |
| Mendigoale de Ondarreta...               | 5       |
| Tercera lista Batzoki de idem...         | 82      |
| Primera lista E. A. B. de idem...        | 41      |
| Primera lista Axpe-Marzana...            | 100     |
| Segunda idem, idem, idem...              | 7765    |
| Tercera lista Batzoki de Durango...      | 11450   |
| U. B. B. de Kortezubi...                 | 10      |
| Euzko-Batzoki de idem...                 | 10      |
| E. A. B. de idem...                      | 5       |
| Primera lista de idem...                 | 2550    |
| Afiliados de Araya...                    | 170     |
| Afiliadas de idem...                     | 63      |
| Segunda lista Batzoki Usansolo...        | 16      |
| U. B. B. de Basauri...                   | 25      |
| Juventud Vasca de idem...                | 25      |
| E. A. B. de idem...                      | 15      |
| Mendigoale de idem...                    | 10      |
| Primera lista de idem...                 | 167     |
| Mendigoale Tximista Olabeaga...          | 15      |
| Primera lista de Olabeaga...             | 9025    |
| Euzko Etxea y E. A. B. de Ormaiztegui... | 3325    |
| Primera lista de idem...                 | 10      |
| U. B. B. de Mendaro...                   | 5       |
| Primera lista de U. B. B. de idem...     | 3150    |
| E. A. B. de idem...                      | 5       |
| Primera lista de E. A. B. de idem...     | 6       |
| Euzko-Etxea de Mutiloa...                | 3250    |
| Idem, idem de Segura...                  | 6250    |
| Primera lista de Zumárraga...            | 40      |
| Primera lista de Zestona...              | 142     |
| E. A. B. de Alzarna...                   | 13      |
| U. B. B. de Yurre...                     | 10      |
| Batzoki de idem...                       | 10      |
| Primera lista de idem...                 | 2750    |
| Octava lista de Eibl...                  | 460     |

### PRO ARIS ET FOCIS

## Vascos!... todos "al viejo frente"

Es indudable, que los primeros Reyes de Navarra (que no se titulaban así, sino generalmente, "de Pamplona y sus montañas"), ejercieron las funciones que entonces eran propias de su autoridad y cargo, sobre la zona montañosa, y media de Navarra, los territorios que denominamos hoy Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, y sobre los vascos de Utraperuertos.

No vamos a examinar ahora (ni es necesario, para el fin que nos proponemos en este artículo), la naturaleza y extensión de las funciones que ejercieron los primitivos reyes sobre el País Vasco.

Probablemente, no pasarían de ser más que meros caudillos militares, reconocidos como superiores, por los demás del país; y sin más jurisdicción civil y económica sobre el territorio, que la estrictamente necesaria para mantener la militar.

De todos modos, el hecho es, que los vascos de las actuales provincias de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa, y zona media y montaña de Navarra, (que es lo que nos interesa remarcar, y pase el galicismo), formaron un solo cuerpo, bajo la autoridad y mando de un mismo rey.

Y que gracias a esa unidad política, pudo el pueblo vasco conservar y defender su libertad e independencia en los territorios ya citados, y aún recuperar la extensa zona ribereña (la Erribera), con relativa brevedad y prontitud.

Porque ¿cómo es posible que los reyes de Pamplona hubiesen podido, no ya reconquistar territorios, sino defender y conservar los que poseían, sino hubiesen contado con más fuerzas ni otros recursos, que los que les podían suministrar la zona media y montañosa de Navarra, entonces menos habitadas y menos ricas todavía que en la actualidad?

De ninguna manera. Luego es evidente, que si se salvó de la ocupación y dominación extraña el territorio que comprenden las actuales provincias de Alava, Vizcaya, Guipúzcoa y zona media y montañosa de Navarra, y se recuperó además la Erribera, fué debido, a que todos los vascos formaron un sólo cuerpo político, y a que todos comprendieron que la empresa de detener a los enemigos en las primeras estribaciones de los montes, y de reconquistar después los campos de la Erribera rico y fecundo solar de la raza, debía ser común.

Como en aquella época no existían Navarra, ni Guipúzcoa, Alava ni Vizcaya, con los límites y forma de gobierno en que poco después vinieron a cristalizarse o constituirse, no se puede decir que los antecesores de los actuales guipuzcoanos, alaveses y vizcaínos, viniesen a auxiliar y defender a Navarra, y a los navarros, sino simplemente a luchar en unión de los vascos más próximos al frente, y a recuperar para el pueblo vasco una porción de su antiguo territorio, tan rica como lo era entonces, y aún lo es ahora, la Erribera.

Había entonces empresas que a pesar de las divisiones y subdivisiones a que su carácter y genio excesivamente individualista les arrastraba, consideraban sin embargo los vascos como comunes a todos ellos; y una de ellas fué sin duda la defensa del territorio euskeldun y la reconquista del viejo solar de sus antepasados.

Y ella fué la que les mostró la necesidad de unir sus fuerzas, y proclamar un caudillo que las guiase y dirigiese hasta lograr el fin perseguido, hasta llevar a cabo la empresa proyectada.

Suele decirse que la historia se repite, y que los pueblos en su proceso y desarrollo vuelven a pasar por etapas y crisis análogas a las que antes pasaron.

Varian en detalles de forma, en aspectos más o menos superficiales, pero en su esencia son las mismas.

Así ahora, la invasión de que es víctima el pueblo vasco, es la misma en el fondo que las sufridas en otras épocas de su historia, aún cuando se diferencie de ellas en la forma.

La actual, no se ha presentado con el es-

truyendo y el aparato externo de las anteriores, pero no por eso, es menos real y menos peligrosa que las de antaño.

Probablemente, es la más grave, puesto que no se ha detenido al pie de las montañas, sino que ha conseguido infiltrarse por muchos sectores y constituir numerosos y temibles focos en el interior del país.

Sin embargo, hoy como hace mil años, el frente decisivo, el sector principal, se encuentra en Navarra, y casi en los mismos puntos que en aquella época.

Como entonces, los vascos de Alava y principalmente, los de Navarra, se encuentran en vanguardia, y constituyen las tropas de choque.

Y como entonces también, son los que necesitan más refuerzos, más auxilios y más ánimos, puesto que son los que más débiles se encuentran. ¿No han de encontrarse, si los escorran de la invasión han tenido que ser por necesidad, mucho mayores en su campo, que en el de los demás.

Pero, como la historia se repite, la inmensa mayoría de los vascos de Vizcaya y Guipúzcoa y gran parte de los de la zona media y montañosa de Navarra, se han vuelto a perecer o que corre gravísimo riesgo la vida de todo el pueblo euskeldun, y de que el territorio sagrado de la raza, amenaza ser anegado; y por eso se dispone a luchar en los mismos puntos en que sus antepasados lucharon, y a reconquistar casi el mismo territorio que ahora como entonces, sufre más los efectos y consecuencias de la invasión.

De ahí el que, la suscripción "Pro Navarra y Alava", no debiera titularse así, sino sencillamente; pro Euzkadi, pro Euzkalerria, pro Vasconia, o como lo prefiera cada cual. Porque esa es la realidad. El frente principal, no es que no haya otros de suma importancia, y que no se pueden desatender, está hoy como estará siempre, en Navarra; y en él debemos luchar los vascos (procedamos de la región o comarca de donde procediéramos), con el mismo ardor y con la misma, constancia y con el mismo entusiasmo que nuestros antepasados.

No olvidemos la magnífica lección de unidad que entonces nos dieron nuestros ascendientes.

M. E.

### Solidaridad de Obreros Vascos

AGROPACION DE PAMPLONA  
Para conocimiento de todos sus afiliados, se hace público que el domicilio social de esta Entidad ha quedado instalado en el

Paseo de Sarasate, 14, 2.

### CENSO ELECTORAL

## Nota de la Secretaría del P. N. V.

Hasta el día 10 del próximo Agosto estarán expuestas al público en todos los Ayuntamientos las listas del nuevo Censo Electoral, conteniendo los electores de ambos sexos.

Durante este tiempo pueden presentarse ante los señores Secretarios de los Ayuntamientos las reclamaciones que se crean pertinentes sobre inclusiones, exclusiones, cambios de domicilio y cuantas rectificaciones de errores haya que formular.

Tanto las Juntas Municipales del Partido Nacionalista, como sus afiliados, deberán poner el mayor interés y cuidado en revisar dichas listas y proceder conforme a estas instrucciones antes del día 10 de Agosto próximo.

Iruña, 18 de Julio de 1932.  
Secretaría de Navar Buru Batzara.





# De Enseñanza

A los cursillistas aprobados o no.—A los alumnos del Magisterio del nuevo plan.—A los cursillistas de mil novecientos veintiocho

Al ver inserta en los periódicos de la localidad la relación de escuelas a proveer en este concurso de traslado, nos sugiere la idea de que dicha relación no se ajusta a las normas seguidas anteriormente para la provisión de plazas por concurso.

Claro es que la falta o tal vez ligereza es debida a la Dirección de Primera Enseñanza, quien en oficio remitido a la Sección de Navarra le autoriza para que incluya en la lista de vacantes, todas las que existieran hasta el 31 de Diciembre, así como las de nueva creación hasta esa fecha.

En esto no se hace sino cumplir lo que taxativamente y en su artículo primero de la disposición dictada con carácter transitorio en 1 de Julio y en la "Gaceta" del 5, dispone que para liquidar la situación de las escuelas vacantes y de nueva creación anteriores al 1 de Enero se ajuste a determinados nombres, que luego indica.

Es cierto que con ello se sigue la orientación dada en el proyecto del Estatuto del Magisterio, que pronto ha de entrar en vigor, mas interina suada esto, se ocasionan grandes perjuicios a los opositores o cursillistas, así como a los maestros del nuevo plan que se ven privados de lo que puede considerarse como un derecho, cual es el de tener opción a plazas desiertas en anteriores concursos y algunas de nueva creación, que ahora han de ser provistas en este concurso general.

No cabe duda que todas las escuelas de maestros han de ser provistas, si q. por el contrario quedarán vacantes, pero ello no es óbice para que los postergados protestemos contra esa disposición; y sobre todo las maestras cuyas plazas, por ser mucho menor su número, todas ellas serán provistas.

Tal vez sean inútiles nuestros trabajos, pero debemos hacer todo lo que sea posible por evitar que todas las plazas anunciadas vayan a este concurso, y solicitamos se desistieran para la provisión por el quinto turno todas aquellas escuelas vacantes en los concursos anteriores por no haber sido solicitadas.

Propongo pues, en nombre de una comisión de cursillistas y maestros del nuevo plan y que se encarguen de los trabajos, citando si fuere preciso a una reunión más, para solicitar lo anteriormente expuesto. Lanzo la idea esperando que todos a quienes me refiero, pondrán su entusiasmo para el logro de lo que yo por lo menos consideramos como un derecho.

Escrito lo anterior y convencidos que antes de comenzar los trabajos sería conveniente oír el parecer y la opinión del jefe de la Sección Administrativa de Primera Enseñanza, a él nos hemos dirigido.

El señor Janin, excediéndose en atenciones, nos expone que igualmente se ha quedado extramido ante la resolución adoptada por la Superioridad, toda vez que la orientación que él dió a la cuestión en su día y que repitió cuando le visitaron los opositores del veintiocho, fué en el sentido de que se anunciara un concurso especial para estos opositores, desluciendo de él las vacantes que a éstos les correspondieran.

Que así consta en escrito que con fecha 16 de Abril envió al Ministerio y que nos lo muestra, y en el cual se hacen cinco peticiones muy atinadas y en extremo equitativas.

Dieho señor Janin nos expone la urgencia del caso, por lo que, y si pensamos trabajar, lo hagamos rápidamente.

Nada mejor que una reunión, que pudiera celebrarse el domingo.

Mientras pueden enviarse adhesiones a M. N., San Nicolás, 20, tercero izquierda. En días sucesivos indicaremos sitio y hora de la reunión.

**J. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
**RAYOS X**  
 Barrio III, 14, 1.º Pamplona

**CURA EL CUCO**  
 EN PASTA Y LIQUIDO

**SDAD. A. COOP. "ALFA"**  
 Primera manufactura española de máquinas de coser



La Sociedad "ALFA" garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales por diez años. Ha tenido en cuenta todos los perfeccionamientos mecánicos y manufactureros para fundar su crédito industrial sobre la más alta calidad de sus productos. Pida un Catálogo gratis a

**Máquinas de coser "ALFA"**  
**E I B A R** (España)  
 REPRESENTANTE: Cipriano Nagore.—Plaza de San Nicolás, 56-58.—PAMPLONA  
 Existen más representantes en los diversos partidos judiciales

# Información del País Vasco

## El Ayuntamiento de Vitoria declara oficial la festividad de la Virgen de la Blanca.

## Un donostiarra lega un millón de pesetas a la Junta de Beneficencia.—Un astillero es destruido por el fuego.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 3 (22.30)

#### IMPORTANTE HERENCIA PARA LA JUNTA DE BENEFICENCIA

Los señores don Enceslao Aguirrebeña y don Manuel Zuazola, como albaceas testamentarios de don José Cruz Lerchundi, recientemente fallecido, visitaron al alcalde para notificarle que este señor ha dejado heredero universal de todos sus bienes a la Junta de Beneficencia.

Los citados albaceas se han puesto a disposición de esta Junta, para proceder al inventario de los bienes y se han ofrecido a dar toda clase de facilidades para el cumplimiento de la voluntad del testador.

Según se asegura, los bienes del señor Lerchundi ascienden a más de un millón de pesetas.

#### FALLECIMIENTO DE UNA HERMANA DE LA CARIDAD

Ha fallecido Sr. Manuela Arrieta y Etxeiza, natural de Azpöitia, Hermana de la Caridad, que llevaba veinte años ejerciendo su misión en el Hospital de San Antonio Abad.

La conducción del cadáver se verificará hoy a las cuatro de la tarde y los funerales se celebrarán mañana jueves a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

#### EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Varela Rendueles dió cuenta a los reporteros de haber quedado ayer constituida bajo su presidencia la nueva Junta provincial de Turismo de Guipúzcoa, y de haberse reunido la Delegación provincial del Trabajo.

Hoy entre las visitas que ha recibido el gobernador, se halla la del presidente y secretario del Comité Ejecutivo de la U. G. T. que fueron a saludarle y notificarle el haber tomado posesión de sus cargos.

Procedente de Madrid, ha reingresado en la plantilla de la policía de San Sebastián el agente señor don Félix del Río, que tantos amigos tiene en esta ciudad.

**Almoranas, Varices, Ulceras**  
 Curación científica radical  
**"SIN OPERACION" NI DOLOR**  
 Procedimiento más moderno  
 Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
 Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
 Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
 Consulta de 11 a 1  
 Alfonso I. n.º 16 enfo. ZARAGOZA

**CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI**  
 Nunca perjudica



### EL FUEGO DESTRUYE UN ASTILLERO

En Fuenterrabía, anoche a las doce y cuarto, se declaró un violento incendio en los talleres de construcción de barcos, propiedad de Pasual Urziberea, situado en el barrio de la Lonja.

El fuego tomó desde sus comienzos gran ímpetu, dejando reducido a cenizas el taller, a pesar de los esfuerzos que se hicieron por dominar el voraz elemento.

El fuego fué casual, elevándose las pérdidas a 30.000 pesetas.

#### CHOQUE DE AUTOMOVILES

Comunican de Sutturarán, que ayer, a las ocho, iba de Oñarreta a Deva, cargado con un bloque de piedra, la camioneta BI-7.722 conducida por José Domínguez, de Bértiz, de 30 años de edad, y propiedad de Felipe Urteaga, y al llegar al kilómetro 60 de la carretera de Motric, punto denominado "Arbeiz", donde hay una curva peligrosa y el camino es muy estrecho, se encontró con otra camioneta BI-8.530 que conducía Cándido Mendibaca, de 30 años, natural de Erreña, haciendo los vehículos violentamente sin que los conductores resultasen lesionados, pero quedando ambos coches destruidos en sus delanteras.

#### FIESTAS DE FRATERNIDAD VASCA EN OYARZUN

Con motivo de la inauguración de los locales de "Emakume Abertzale Batza" y "Gasteiztas" se preparan en Oyarzun brillantes fiestas religiosas y profanas por los días 13, 14 y 15.

El día 14, a las cuatro de la tarde, se celebrará un gran mitin en el que actuarán como oradores: señora Julite de Urcelay, en ensuera, don Carlos Linazasoro y don Telesforo de Monzó, en ensuera y don José Antonio de Aguirre, diputado nacionalista por Navarra, en erdera.

Entre las fiestas organizadas para el día 15 merecen citarse un homenaje a la ancianidad, consistente en un banquete en los locales del Batzoki, a veinte septuagenarios condecorados por los maestros de cocina de E. A. B. y servido por la Directiva.

A las cuatro, exhibición de danzas vascas por ochenta espatadantzaris.

A las seis, gran velada teatral a cargo

de los cuadros de E. A. B. y Batzoki, que pondrán en escena la renombrada ópera vasca "Txanton Piperri", de B. Zapirain y T. Alzaga.

### VIZCAYA

Bilbao 3 (23.30)

#### EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil recibió a los periodistas, manifestándoles que le había visitado el presidente de Acción Republicana de Lemoa para presentarle una denuncia, y una comisión de republicanos y socialistas de Erandio que coincidió con otra de nacionalistas, que le visitó hace días, al tener el propósito de convivir todos en buena armonía.

#### LA MINORIA RADICAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO

Un periodista interrogó al gobernador si llevaban buen camino las gestiones para que volviera al Ayuntamiento la minoría radical socialista, contestando que la minoría en cuestión no se había retirado sino que considerándose agravada dejó de asistir a una de las sesiones.

Añadió el señor Calviño que por la tarde se proponía ir a Vitoria con el delegado de trabajo y un técnico de la sección de Caminos de la Diputación.

#### EL EMPRESARIO DEL "ZOO CIRCUS" DESAURECE SIN PAGAR A LOS ARTISTAS

El señor Donoso Cortés dió cuenta de que según participa el secretario del Ayuntamiento de Gucho, el empresario del Zoo Circus" no satisface los sueldos a los artistas y ha desaparecido, creando una difícil situación a los que en él trabajan.

#### PREPARANDO LOS ACTOS NACIONALES DE DURANGO

Con espléndida concurrencia de delegados del Duranguesado, se celebró una reunión para señalar la fecha más conveniente y hacer un avance del programa a desarrollarse con motivo del magnífico acontecimiento nacionalista que se proyecta celebrar en Durango.

Presidió la reunión don José de Zabala. En la reunión, que obedeció al deseo de Forakali Berra Batzar, se acordó por unanimidad señalar la fecha del 4 de Septiembre próximo.

### ALAVA

Vitoria 3 (23.30)

#### LAS FIESTAS DE VITORIA

Con motivo de la festividad de la Virgen de la Blanca, patrona de Vitoria, el Ayuntamiento la ha declarado fiesta oficial en virtud de atribuciones concedidas por el Gobierno de la República.

Los afiliados al Sindicato Unico tenían el propósito de trabajar ese día, pero el gobernador ha llamado a la Directiva para manifestarle que no consentirá tal extralimitación.

Añadió que tomaría las precauciones necesarias para que se cumpla lo acordado.

Para garantizar la normalidad ha cegado una sección de guardias de asalto.

#### EL SEÑOR CALVIÑO EN VITORIA

El señor Calviño llegó esta tarde de Bilbao, saludó al señor Amilibia y visitó las nuevas dependencias donde ha quedado instalado el Gobierno civil.

#### BARRACA CLAUSURADA

El gobernador ordenó el cierre de una barraca que venía exhibiendo espectáculos inmorales.

Ha tenido noticia de que en otra barraca sucedía lo mismo ordenó comprobarla y de ser cierta ordenará también su clausura.

#### "La Voz" en Estella

El Hogar del Soldado

Como estaba anunciado, en el cuartel del Batallón de Montaña número 7, se celebró el lunes pasado la fiesta del "Hogar del Soldado".

Fue muy concurrido, presenciándose varios ejercicios gimnásticos, que se efectuaron muy bien.

El teniente coronel hizo uso de la palabra, que estuvo muy acertado, hablando a continuación el alcalde de Estella y el juez municipal, el joven don Angel Martínez.

Después, y en el jardín del soldado, se sirvió un abundante y espléndido lunch.

El departamento destinado a Biblioteca, inaugurado en el acto, estaba muy bien decorado por uno de los capitanes del Batallón.

Reciba el teniente coronel y oficialidad nuestra gratitud.

#### Nuestra gratitud

El mismo día, a las diez de la mañana, se celebraron solemnes funerales por el alma de estellés don Eusebio Barandiarán Dorronsoro, fallecido el día 1 de Agosto de 1932 en Morón (República Argentina).

A su viuda, madre doña Lucia Dorronsoro, hermano don Antonio, Presbitero, tíos y demás parientes enviamos nuestro sentido pésame.

Los funerales fueron muy concurridos.

—X—

Para el día 14 se ha señalado la fiesta de "Emakume Abertzale Batza-Lizarrta", que se espera gran contingente de patriotas.

Otro día daremos el programa completo. X. X. X.

2 Agosto 1932.

**Calzados**  
 Modernos y elegantes  
 Muy económicos  
 Constitución, 25, San Nicolás, 2

## La conferencia del Padre Matyschok

Interesantísima resultó la conferencia que pronunció ayer (por cierto en castellano correcto) el cultísimo religioso Corazonista alemán P. Matyschok.

Para las siete y media, hora en que estaba anunciada la conferencia, era tal la concurrencia que era de todo punto imposible entrar en el amplio salón. Tal era la expectación y ansiedad que había despertado el conferenciante.

Y con razón, puesto que además de su cultura, y de lo relevante de su personalidad el tema no podía ser más interesante.

¿Quién no ha oído algo acerca de la esglmalizada de Komersretzhn? No se ha conocido hasta la fecha un caso tan extraordinario y prodigioso como el de esta joven alemana, que tiene impresas en manos, pies, costado y cabeza las legas de Jesucristo, por las que mana sangre abundante todos los viernes, y que a pesar de ello lleva años enteros sin comer ni beber nada.

Su único alimento es la sagrada forma que ella recibe para comulgar diariamente. El caso como se ve es tan asombroso, que no cesa de ser "de actualidad palpante" en Alemania, y en todas las zonas cultas del mundo.

De ahí que la hayan visitado infinidad de hombres de ciencia de todos los países, haciéndola objeto de detenidos y profundos estudios, tras los cuales no han podido formular otra conclusión, que la que se trata o de un milagro, o de algo análogo a lo que la ciencia, apesar de todos los progresos de que se enorgullece, no puede formular ni aun hipótesis.

El caso de Teresa Neumann es precisamente la negación de todas las leyes establecidas o mejor descubiertas hasta la fecha.

El hecho de que una persona pueda vivir años y más años sin comer ni beber absolutamente nada, sin perder peso, y haciendo casi siempre vida normal, fuera de los viernes, en que precisamente pierde mucha sangre es algo tan realmente fuera de las leyes de la vida, que impone respeto y asombro a todo espíritu cultivado y sereno.

Pues bien esta cualidad por lo menos tan extraordinaria y otras dotes y dones de que goza la piadosísima Teresa Neumann fué poniendo de relieve y tratando de explicar el sabio corazonista durante la hora y media que duró la conferencia en la que empleó además el aparato de proyecciones para dar a conocer la imagen de la esglmalizada, en sus distintas situaciones.

El P. Matyschok que dió comienzo a su conferencia con un cordial saludo a Navarra la patria del hombre universal... y único San Francisco Javier, terminó con una elocuente y oportuna exhortación que fué subrayada con una enorme ovación.

Como la concurrencia fué tan extraordinaria, el P. Matyschok dijo que hoy volvería a dar otras dos conferencias, una a las cuatro de la tarde y otra a las siete y media en el mismo local.

Seguramente se verán tan concurridas como la de ayer.

#### Costillas de lomo

patas, tocino, codillos, menudencias y otros artículos frescos de cerdo  
**CHARCUTERIA MINA**  
 Sarasate, 34

#### Clinica IRIGARAY

GENERALES Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X  
 Especialista en enfermedades de la piel y de la Vaso-Navarra. TEL. 111

#### Mundiale

Durés de Legumbres especial para sopas

## La Nueva Moda en los Polvos del Tocador



Lola, las mujeres realmente elegantes no se ponen ahora polvos a cada momento. Emplean nuevos polvos con espuma de crema. Prúbelos.

¡Oh, tengo siempre la nariz brillante!

Mira ¿no consiguen una diferencia maravillosa?

Si, y permanecen adheridos todo el día. Están ahora extraordinariamente en boga.

Experimentos extraordinarios de laboratorio hechos con una nueva fórmula de polvos de tocador, han demostrado definitivamente que las mujeres pueden ahora conseguir una tez hermosa y juvenil, haciendo desaparecer completamente la brillantez de la nariz, las manchas y hasta los más graves defectos de la piel.

El ingrediente gracias al cual se logran tan notables resultados se llama espuma de crema. Hace que los polvos permanezcan adheridos durante todo el día a pesar del viento, de la humedad del tiempo y hasta del sudor al bailar o al practicar deportes.

Los derechos para emplear esta nueva fórmula asombrosa en el mundo entero, fueron adquiridos por Tokalon. En los Polvos Tokalon la Espuma de Crema está ahora científicamente mezclada por un procedimiento patentado, en proporciones exactas con los polvos finísimos y aerificados. Compre hoy mismo una cajita de polvos Tokalon, los únicos polvos con Espuma de Crema. La inmediata y extraordinaria transformación de su aspecto provocará la admiración y la envidia de todas sus amigas.

**Bañeario de Belascoain (Navarra)**  
 Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.  
 Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Bañeario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.  
 Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.  
 Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona



EL CAMPEONATO VASCO-NAVARRO FEDE EZQUERRA, VENCEDOR

Un grupo de corredores choca con un automóvil, resultando Fanfa gravísimo y Gogénola y Oñaderra, menos graves

En Azpeitia tuvo lugar la carrera ciclista campeonato vasco-navarro. El recorrido era de 140 kilómetros. Han participado diez y ocho corredores.

La carrera fue muy interesante y disputada. Ganó la carrera Federico Ezquerro, que se proclama campeón vasco-navarro, después de haber obtenido el domingo pasado el título de campeón vizcaíno.

La clasificación fue la siguiente:

- 1. Federico Ezquerro, de la Ciclista Bilbaína.
2. Eusebio Bastida, del Unión de Irún.
3. Ricardo Montero, ídem.
4. Francisco Cepeda, de la Ciclista Bilbaína.
5. José Antonio Goizarrí, ídem.
6. José Martiánez, ídem.
7. Francisco Mala.
8. Antonio Averbí.
9. Salvador Cardona, del Unión de Irún.
10. José Urdangabín.

Desgraciadamente ocurrió durante la carrera un grave suceso.

El accidente

Es en la bajada de Meagas, para dirigirse hacia Cestona. Los corredores marchaban a fortísimo tren, cuando en una de las curvas surgió un automóvil que, al dar cuenta de la presencia de los corredores, pretendió ceder paso a éstos; mas con tan mala fortuna, que varios de los "routiers" fueron a empotrarse en el costado del coche.

La cosa fué instantánea y de visos trágicos. Tres corredores, confundidos entre las máquinas y con los rostros ensangrentados, quedaron tendidos en el suelo.

La emoción y el escalofrío se apoderaban de quienes presenciaban el triste espectáculo. El juez-árbitro, señor Gervais, y elementos organizadores acudieron rápidamente a prestar auxilio.

Los protagonistas fueron Ramón Oñaderra, Félix Gogénola y Jesús García ("Fanfa"); el primero, al parecer leve; el segundo, de herida en la cabeza de alguna consideración, y el tercero, grave, con fuerte conmoción cerebral.

El coche, de matrícula de Madrid, aparecía con abolladuras en el costado y los cristales hechos pedruzcos. Los corredores Oñaderra y Gogénola fueron trasladados a Cestona; y "Fanfa", que acusaba mayor gravedad, fué llevado al Hospital de Azpeitia.

Después del accidente

Hemos señalado la forma en que se produjo el desgraciado accidente. No vamos a buscar responsabilidades, pues el Juzgado interviene en el asunto.

Ya hemos dicho que el más grave de los heridos, al parecer, lo era el corredor Jesús García; y, en efecto, así lo confirmaron los médicos de Azpeitia, pues apreciaron una fuerte conmoción con probable fractura de la base del cráneo. El eibarés Félix Gogénola, que fué curado de primera intención en Cestona, se produjo una extensa herida en la cabeza, dándole 11 puntos de sutura. Desde luego, no parece e leaso de gravedad. Y el lequeitiano Oñaderra sufrió varias erosiones en brazos y piernas.

El auto tenía el número 26.268, matrícula de Madrid, propiedad de doña Carmen Amutio, quien con los cristales se produjo una lesión de carácter leve.

Además, en el coche viajaban el señor Moncillo, de Madrid, y el mecánico.

Jesús García, "Fanfa", ha muerto. El accidente ha tenido fatal desenlace.

Con la urgencia que el caso requería, fué llamado a Azpeitia el doctor Zuerriain, quien reconoció al herido y realizó los trabajos precisos, dada la gravedad del caso.

La ciencia no ha podido salvar la vida del muchacho, quien dejó de existir anteayer a la noche, a las diez y media.



LOS DEPORTES

Noticias y comentarios

LO DE TODOS LOS DIAS

Mientras la Dirección no nos llame pelmas hemos de insistir en el tema que nos hemos propuesto, con mayor o menor gracia, meter por las narices, si es preciso — a todos "esos" que resuelven sus reuniones semanales hablando del fútbol y no saben más que lo que ven y oyen a otros que fueron a San Juan.

Hay un "conclave" de "devotos" que no dan reposo en la busca de socios para el Club campeón de Navarra, convencidos de que ese es el camino adecuado para llegar a hablar de fútbol al equipo de más campanillas.

Decimos lo de "conclave" porque ayer nos aseguraron que están dispuestos a hacer frotar un cardenal en la persona del primer "hincha honorario" de Osasuna, que demuestra solamente de boquilla que es entusiasta. Si al "mostrar como" no exhibe su tarjeta de socio, lo van a poner "ipso facto" al rojo.

Yo no sé si estos "señores" habrán lanzado a los cuatro vientos sus propósitos, o que la "muchachada" va dándose cuenta y "caendo del burbu" de que la "feten" es el camino que la Junta Pro-Osasuna ha marcado, es el caso que Sádaba ha pedido otro registro para anotar socios y que a este paso se va echar el completo pronto, y el que llegue "tardísimo no mas" va a pagar cuota de entrada. Estas son nuestras últimas noticias.

¿Verdad que es triste el pensar que ha habido que pensar en serio en el funeral de Osasuna, para que despertara tanto murciélago como ha salido por esos rincones? ¿Cuanto "comodón" que iba bien en su machito diciendo que organizan otros los partidos y yo iré solamente a los platos fuertes! ¿Y el día que van? No hay quien los aguante. Si se pierde la Directiva no entienden una palabra; los cronistas deportivos están a la comisión y los que a diario ven a los jugadores son a "huérfanos".

¿Menos mal que van despertando y haciendo acto de presencia por la Secretaría del Club!

Perodo que va a ser más "gordo" es que el número de socios de fuera de Pamplona va a sobrepasar al de los de la capital! ¿Que tal?

De todos modos, tú, que cuando Osasuna pierde haces chistes baratos y a su costa, y que cuando gana dices que no se puede hablar con "chiflitas", prepárate que esto marcha.

Cuentan que:

El Colegio de árbitros de Vizcaya celebró su Junta anual y renovó su directiva.

Como chicos finos fueron a presentarse y cumplimentar a los Pomocis peñitas de fútbol vizcaíno, y a la hora de los brindis, la Federación obsequió a los árbitros con unas copas. Se buscó en el armario y se encontró un botella que a prevención para tales casos se guarda siempre en el "archivo".

Entonces un árbitro introdujo su mano en el bolsillo de pecho donde se guarda el lapicero y presentó al conclave un sacacorchos.

—Lo he traído, porque me figuraba que iba a daber "priven". Y una vez, me acuerdo, nos quedamos con las ganas porque no se pudo descorchar la botella.

Este árbitro irá lejos. También dicen que sucedió... Fernando Gutiérrez Alzaga, se bañaba el domingo en Góriz. Gutiérrez Alzaga, vino en su vida particular con el transporte marítimo.

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de 3'50 pesetas

el saco, puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera. Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos: Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5. 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70. 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86. 2380, chocolatería y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 20. 2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34. pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

BAÑOS DE FITERO

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumático-gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO. Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc, etc. Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles de Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'45 tarde. Combinación desde Pamplona a los Baños de Automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Rio Alhama". Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mozota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco. Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de Fitero, (Navarra).

que parecía interesarse mucho el "Madrid", ha pasado al "Gimnástico" de Valencia, que ha reforzado mucho su equipo.

También ha ingresado en ese Club, el delantero centro Igeldo, portugués. Vigo. — La Directiva del Celta ha telefonado a José María Peña aceptando las condiciones propuestas para encargarse de entrenar al equipo celeste.

Peña alternará los deberes del cargo con su actuación como jugador. Había solicitado 1.500 pesetas de retribución mensual.

De Tafalla y Olite

El Erri-berri y la Peña Sport forman un solo club; denominándose "Alkartasuna". Nos alegramos una infinidad de que los susodichos clubs anteriormente tan rivales, hayan llegado a la máxima amistad, fusionándose los dos en uno solo.

Las directivas de dichas sociedades deportivas después de haber tenido sus entrevistas, y estudiado detenidamente el asunto, acordaron comunicarlo a los socios por medio de junta general, siendo acogido el acuerdo por unanimidad.

La única dificultad que parecía no aclararse, era la de bautizar al nuevo club; entre los nombres que propusieron los miembros de una y otra directiva parecía cuajar mejor "el de C. D. Ribera" y al pronto parecía ser ese el bautismo que recibiría. El domingo por la noche los oliteños visitaron nuevamente a los directivos tafalenses; entre los asuntos que se trataron se volvió a discutir el bautismo del nuevo club; pareciendo que no estaban conformes con el nombre que se le había puesto. De repente surgió un nuevo nombre bonito y adecuado para el nuevo club: "Alkartasuna" que traducido al castellano, quiere decir "fuerzas unidas". Las camisetas que lucirán los jugadores del Alkartasuna llevarán los colores de Peña Sport y Erri-berri. Según noticias, el 14 del presente mes debutará el Alkartasuna contra una equipo de campanillas, en el campo de San Francisco, con motivo de las fiestas de Tafalla.

Que sea para muchos triunfos la unión de Olite y Tafalla. Alkartasuna formará un once que podrá competir en la próxima liga, y dar muchos disgustos a los equipos que jugaron la pasada temporada con Osasuna. ¡Aurrerá Alkartasuna, que tus actuaciones crean en la afición esperanzas y entusiasmos.

Berekikomoretokoa

Pamplona Lawn Tennis Club

Ayer se jugaron en el campo de deportes de esta Sociedad dos partidos de tenis, correspondientes al torneo Alava-Navarra, triunfando en los dos los vitorianos señores Zulueta y Vidal Abrea-Elio, sobre los señores Maset y la pareja Maisonave-Guiburu, de esta, respectivamente.

Asistió a los partidos numeroso y selecto público, tanto de Vitoria, de donde se trasladó a esta nutrido cortejo de acompañantes de los jugadores vitorianos, entre el que vimos señores y bellas señoritas de la buena sociedad.

Hoy a las cuatro y media continuarán los partidos, que serán: Señor Vidal Abrea contra señor Maisonave. Señor Elio contra señor Irujo (J.). Señor Vidal Abrea contra señor Guiburu.

Podrán asistir los señores socios y familias sin abono de entrada, que al precio de dos pesetas se exigirá a los que no lo sean.

Por Osasuna

Betelu 29, VII, 1932 Señor don Natalio Cayuela.—Pamplona. Querido don Natalio: Enterado por la prensa de la situación tan crítica que atraviesa nuestro querido Osasuna y viendo la acerada y plausible medida tomada por la Junta para la admisión de socios, he requerido la cooperación de varios entusiastas del pueblo a que contribuyan con la cuota mínima de una peseta, y todos ellos han aceptado gustosísimos.

No es un número elevado, por no haber aquí gran afición, pero algo es algo ¿verdad?

En cuanto a mí, no quiero demostrar mi cariño por Osasuna únicamente buscando socios, sino que le ruego me incluyan como uno de tantos, con la cuota de cinco pesetas.

Trabajen mucho, don Natalio, porque este año hay que demostrar que Osasuna cuenta con un equipo que puede codearse con el más flamenco. Lo cual demostrará sin género de duda.

Creo que agradecerán, no a mí, sino a los pocos entusiastas de este pueblo, esta animosa ayuda a su Club, como ellos dicen.

Saludos a todos los compañeros de Junta y usted reciba un cariñoso abrazo de su amigo a la vez que fiel subordinado

RAMON Socios que contribuyen con un peseta: José Yeregui, Víctor Yeregui, Angel Mayo, Santos Mayo, Enrique Berganzos, Ciriano Sopil, Bautista Armandariz.

Socios que contribuyen con tres pe-



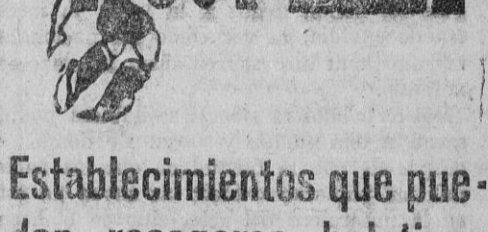
En Euskal-Jai

El primero de los partidos jugados ayer en Euskal-Jai fué muy interesante y competido.

Lucharon Olagüe y Arbeloa contra Azsoitia y Cildoz. El tanteador señaló algunas igualadas y en los últimos tantos se registró un amago de empate, que, de verificarse, hubiera proporcionado al partido mayor interés.

Vencieron Olagüe y Arbeloa, que dejaron a sus contrarios en 48 tantos para 50.

A continuación, Iraola y Salsamendi fueron derrotados por Insusti y Cestona, por una diferencia de 19 tantos.



Establecimientos que pueden recogerse boletines para inscribirse como socios de Osasuna

- Bar Nuevo. Bar Txoko. Bar Irañeta. Bar Torino. José Aláiz, Mercedes 4. Pablo de la Puente, Dos de Febrero 12. Estanco de Zulueta, San Nicolás sesenta y ocho. Cándido Zalabá, Jarauta 88. Fructuoso Royo, San Antón 33. Alpagatería de García, Zapatería 51. Ramón Bengaray, Mayor 88. Salón limpiabotas de Soler, Plaza de la República. Pascasio Yoldi, San Miguel, Tocinería. Pedro Huarte, General Moriones, Tocinería. "La Espiga", Jarauta 2. Casa "Catachú", Lindachiquía. Casa "El Rojo", Barrio San Juan. Casa "Gurru", Barrio de San Juan. Cúb A. Osasuna, Plaza de la República. Pueden formalizarse las inscripciones durante todo el mes de Agosto.

CARBONES Mullas, antracitas, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOR Sarriena, 24.—Telef. 2878 Pamplona

Espectáculos Frontón Euskal-Jai A las tres y media de la tarde: Azcoitia y Arce contra Ezponda y Arrizabalaga

Teatro Gayarre Teléfono 2228 Hoy no hay función

Mañana viernes 5 de Agosto Tarde a las 7 y media. Noche a las 10 y media ESTRENO de la notable producción FOX Film MUJERES POR DOQUIER

Coliseo Olimpia SAGE Teléfono 2264 Hoy Jueves, a las 7'30 y 10'30

EL VERTIGO DEL TANGO Película FOX por LOIS MORAN La acción en el ambiente aristocrático inglés, teniendo como motivo principal un amor contrariado por la rigidez de los convencionalismos sociales.

ERAN TRECE En correctísimo castellano, con un selecto reparto de artistas hispanos. La más electrizante novela policíaca, crímenes que apasionan, manos asesinas.

Socios que contribuyen con cinco pesetas: Joaquín Balda, X. X. y Ramón Urrizalqui. ¿Conoce a este último sujeto? ¡¡Aupa Osasuna!

Por DIEZ pesetas 600 kilos de carbón! Calidad superior para cocina, calefacción, etc. Pida detalles a Carbones de Prejano, S. A. (Sección Abonos) ARNEDO (Logroño)

MUEBLES Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico Mauricio Gubert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".**

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses 7'70 pesetas; seis meses, 15; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## Cabos sueltos

Que se sepa, sí.  
 Que el coro de protestatarios contra "la prohibición de las colgaduras que no fueran nacionalistas" desafina. Por la sencilla razón de que no dice la verdad. Y sin verdad, no hay finura ni de intención ni de "pensamiento" ni aun de "voz".  
 Los señores carlistas, integristas y alfonsinos pudieron poner el día de San Ignacio—aquí en Pamplona, por ejemplo—las banderas y colgaduras de los siguientes colores:  
 ROJA, de Navarra.  
 BLANCA o VERDE, de Pamplona. Y si el navarrismo no les dá para tanto, hasta el pendón morado de Castilla. Con lo cual que pudieron hasta haberse sacado la espina. Pero se enteraron en lo del color proscribido y por falta de sutileza en el pensar y en el obrar, se pasaron aquel día y el siguiente, dando gritos a la luna. Y, muertos de envidia, al ver cómo los nacionalistas daban al aire sus enseñas. Lo cual era nefando.  
 Mas no lo hubiera sido si se hubiera podido sacar la tela gualda y roja. De donde se desprende que la ilegitimidad de que los nacionalistas pudieran exhibir las suyas no está en la naturaleza del acto, sino en el hecho de que los carlistas cuelguen o no cuelguen las suyas.

Se puede acatar el régimen republicano dentro de la más completa ortodoxia. Lo han dicho los Prelados españoles. Y el Papa y los otros Papas que le han antecedido. Este es el gran pesar de ciertos elementos de Rey, Patria, Dios. Los Prelados y el Papa debieran haber dicho que para ser católicos, hay que ser carlista y no habría cuestión por esta parte. Este es cabalmente el pecado raíz de la Acción Francesca, cuyos errores están condenados, como se sabe. Maurras y sus satélites dicen que es el Papa—León XIII—quien al recomendar a los católicos franceses el que acataran el régimen republicano, ha contribuido a todos los desastres políticos que imputan a la República. Según la mente de Maurras, León XIII debió haberse declarado monárquico a ultranza porque no hay más verdad que la de la Monarquía. Doctrina herética, condenada siempre por la Iglesia y taxativamente en este caso de la Acción Francesca.

La reintegración foral plena o carece de contenido o es la "integración" por segunda vez del estado de hecho y de derecho de los Estados o Naciones (que así se llaman) Vascos. Y si los Estados o Naciones, como se decía, se van a "integrar", lo primero que hay que buscar es la "desintegración" del estado en que hoy se encuentran. Ahora bien, como hay "integración" el Estado español, es claro que al formar el suyo propio, hay que "desintegrar" el español. He aquí el pecado que pudieramos llamar de masonismo, según Malynski y el "valiente" del folleto.  
 Mas en este pecado está gravemente incurso "El Pensa", a menos que se desentenda de la "reintegración foral plena" o mande a paseo a este par de mentores que le están contagiando de heterodoxia antifuerista, y hasta confesional.

"La campaña antestatutista es un manejo de los monárquicos", ha dicho un periódico republicano.  
 Pues que se lo cuente el colega al inefable Shurdaki, quien, a pesar de su probado republicano, es un cuervo antestatutista de lo más resistente.  
 Si porque un pueblo tenga un rey todo lo lando que se quiera, va a haber derecho a que otro le eche el guante y lo reduzca a servidumbre, España ha debido ser colonia hace años.  
 Póngase en fila la serie de ineptos, imbéciles y paranoicos que han pasado por el troto español y se tendrá que, fuera de la prestigiosa figura de Carlos III, los demás en su mayor parte han tenido mucho de lanudos, manumitidos o pobres hombres y a algunos de ellos se les han caído los pantalones hasta el suelo.  
 Y si por tener reyes de palo, pueden tener ya bula los traidores para andar sueltos, también España ha brindado un cultivo especial. Lo que hay es que allí las cosas han sucedido de otra manera y no han

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### DERIVACIONES DE LAS ELECCIONES ALEMANAS

**El partido de Hitler dispuesto a ocupar el poder.-El gobierno alemán se pronuncia en contra del ultimatum que aquel le ha dirigido. Los funerales de Seipel.**



HITLER

### El gobierno alemán no acepta el ultimatum

Berlín. — El Gobierno del Reich ha decidido no aceptar la especie de ultimatum que los hitlerianos, especialmente los elementos más ardientes del partido como Gregor y Strassel y el capitán Goehring, habían decidido imponer al general Schleicher a fin de exigir la cancelación y los principales puestos del mando del Reich para el partido de Hitler.  
 A consecuencia de los contactos establecidos entre el general Von Schleicher y el Estado Mayor hitleriano, éste ha resuelto desistir de enviar a Berlín la delegación proyectada.

### DISCUSIONES EN EL PARTIDO DE HITLER

Berlín. — La noticia de que el Gobierno del Reich rechazaba toda imposición hitleriana, no ha constituido para Hitler sorpresa alguna. En efecto días antes, éste había con los miembros principales del Gobierno del Reich y sabía a qué atenerse sobre la actitud de éste.  
 Incluso se dice que está de completo acuerdo con los proyectos del canciller y sus colaboradores.  
 Cuando Hitler consintió a sus colaboradores enviar a Von Papen el ultimatum en cuestión, sabía perfectamente su resultado, pero quiso transigir con los elementos de su partido que creían que, después del resultado

tenido un personaje tan execrablemente repugnante como el traidor de Beaumont. De qué pelaje sería que el propio P. Mariani, el cual como español celebra la conquista de Navarra, le llama "terragido".  
 Y aquí viene el golpe, a este personaje trata de viciar o la simplicidad o la malicia de E. E.

de las elecciones, el partido debía hacer un esfuerzo para llegar al poder, para no verse abandonado por sus partidarios.  
 Este incidente y su conclusión vienen a confirmar las divergencias que existen en el seno del partido sobre la táctica a seguir.  
 Es posible que estas divergencias se acentúen y provoquen hondas discusiones en el partido de Hitler.

### Los hitlerianos formarán parte del Gobierno de Prusia

Berlín. — El Gobierno del Reich no ha proyectado por el momento ningún cambio en su composición para dar entrada a los hitlerianos. Desde luego, no piensa ceder a éstos el poder de Prusia.  
 Parece verosímil que el próximo presidente del Consejo prusiano sea el actual representante del Canciller en Prusia, M. Braeh, que podrá asesorarse de dos dos hitlerianos que podrían ser, M. Frick y M. Goebbels.

Pero las negociaciones con este objeto no empezarán más que dentro de algunos días, pues Von Papen está ahora ausente de Berlín y Slieider va a ausentarse igualmente.  
**Más colisiones**  
 Berlín. — En Koenigsberg han sido detenidas cuarenta personas acusadas de haber participado en los actos de terrorismo del lunes.  
 Estos actos de violencia han continuado ayer.  
 En Marienburg (Prusia oriental), tres funcionarios afiliados a partidos de izquierda han sido agredidos a tiros.  
 En Liebnitz, un motorista arrojó una granada contra la Casa de los Sindicatos, causando destrozos.  
 En Goldberg se han disparado tres tiros contra un prefecto socialista.  
 En Nurnung (Baviera), un comunista ha sido agredido violentamente.  
 La Policía de Colonia se ha incautado de un camión automóvil que llevaba quince nacionalistas que acababan de realizar actos de terrorismo, encontrándose seis pistolas cargadas y otras armas.

### Los hitlerianos asumirán el poder

Roma. — El jefe hitleriano Goebbels, en una declaración a la Prensa, dice que la victoria hitlerista constituye un éxito parlamentario sin precedentes en la historia de Alemania y que constituye un crimen de lesa patria el querer impedir el acceso de los hitlerianos al poder.

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
 De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
**Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona Teléfono 75.370**

### El ex Kaiser espera le llamen

Doorn. — Los resultados de las elecciones alemanas han producido cierta decepción en la familia imperial alemana.  
 En la capilla de su residencia se efectuaron oraciones especiales por la salvación del imperio alemán.  
 El exkaiser esperaba que le fuera enviado un mensaje llamándole a ocupar el trono, pero se cree que la nueva posición de los partidos retrasará el envío del mensaje.

### LA MUERTE DE SEIPEL

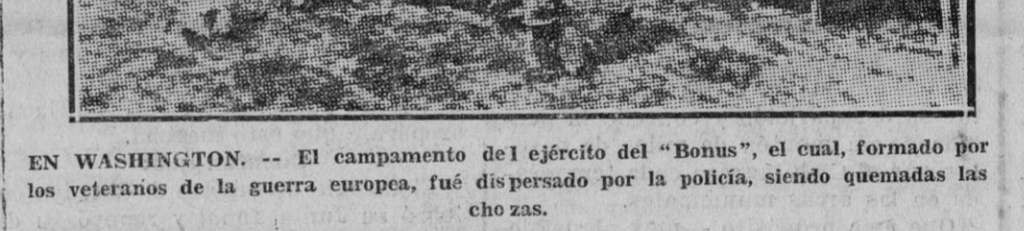
Viena. — Hacia media noche, el estado del enfermo era crítico. Se llamó a un sacerdote, que confesó al ilustre paciente. Monseñor Seipel recibió la comunión y los últimos Sacramentos a la una y media de la noche, conservando sus facultades mentales, hasta las siete y media, en que entregó su alma a Dios.  
 Durante la tarde precedente Monseñor Seipel había estado charlando, sin dar señales aparentes de fatiga, sobre la situación política en Alemania y Austria.

### LOS FUNERALES

Viena. — Los funerales de Monseñor Seipel se celebrarán el viernes, y la inhumación se hará en el cementerio central de Viena, donde el Ayuntamiento ha preparado una tumba de honor.  
 En la sesión del Consejo Nacional, el canciller Renner enalteció los méritos del difunto, levantándose seguidamente a la sesión en señal de duelo.

### EXPLOTA UNA FABRICA

Berlín. — Ayer mañana, sin que hasta ahora se sepan las causas, se produjo una violentísima explosión en la fábrica de Emerich (Rhenania).  
 Uno de los pabellones de la fábrica ha quedado completamente destruido. Muchos trozos de fierros y basantes piezas han sido lanzados a varios centenares de metros del lugar de la explosión.  
 Dos obreros han resultado muertos y otros varios heridos, aunque de poca gravedad.  
 Algunas casas vecinas a la fábrica han sufrido grandes desperfectos.



EN WASHINGTON. — El campamento del ejército del "Bonus", el cual, formado por los veteranos de la guerra europea, fué dispersado por la policía, siendo quemadas las chozas.

## COTIZACION DE VALORES

**MADRID**  
 Telefonemas de la Vasconia

| VALORES DEL ESTADO    | DIA 2 | DIA 3 |
|-----------------------|-------|-------|
| 4% Interior           | 64,15 | 64,10 |
| 4% Exterior           |       |       |
| 4% Amortizable        |       |       |
| 5% Idm. 1920          |       | 88,00 |
| 5% Idm. 1917          |       | 89,75 |
| 5% Idm. 1926          | 85,00 | 93,60 |
| 5% Idm. 1917 sin      |       | 93,75 |
| 5% Idm. 1927 con      | 79,65 | 79,75 |
| 4 1/2% Idm. 1925      |       |       |
| 5% Idm. 1923          | 68,00 | 68,00 |
| 4% Idm. 1928          |       |       |
| C. B. Hipotecario 4%  |       |       |
| " Idm. 5%             | 89,00 | 89,00 |
| " Idm. 6%             | 99,25 | 99,00 |
| Deuda Ferrovial 5%    |       |       |
| Idm. 4 1/2%           |       |       |
| Tesoro Austriaco 6%   |       |       |
| Empio Argentino 6%    |       |       |
| Marruecos 6%          |       |       |
| Cédulas Argentinas 6% |       |       |

**ACCIONES**

|                          |        |        |
|--------------------------|--------|--------|
| Banco de España          | 536    | 535,00 |
| Banco Hipotecario        |        |        |
| B. Hispano Americano     |        |        |
| B. Español de Crédito    |        |        |
| Banco Central            |        |        |
| B. E. Río de la Plata    |        |        |
| C. A. Rentadaria Tabacos |        |        |
| S. Española Explosivos   | 629    | 629    |
| Chades                   |        |        |
| Preferentes Azucareras   |        |        |
| Ordinarias Idm.          | 51,00  | 50,00  |
| F. C. Norte de España    | 204,50 | 205,50 |
| F. C. M. Z. A.           | 156,00 | 157,50 |
| Duro Felguera            |        | 63,75  |
| Compañía de tranvías     |        |        |
| Telefónica preferentes   |        |        |

**BILBAO**  
 Telefonemas del Crédito Navarro

|                           | Día 2  | Día 3  |
|---------------------------|--------|--------|
| Banco de Bilbao           | 1069   | 1068   |
| Banco de Vizcaya serie A  | 855    |        |
| " " " " serie B           | 237,50 |        |
| Banco Urquijo             | 175    |        |
| Banco Central             | 78     |        |
| NAVIERAS—Sotia            | 653    |        |
| Id. Merfina Nervión       | 425    |        |
| Id. Marítima Unión        | 14,00  |        |
| Id. Vascongado            | 235    |        |
| Id. Euzki                 | 200    |        |
| Id. Ulpuzoana             | 30     |        |
| Vasco C. de Navegación    | 400    |        |
| Aut. dacs.                | 25     |        |
| Nave. Vasco Asturiana     | 400    |        |
| M. Vizcaya                | 85     |        |
| Marítima Bilbao           | 85,00  |        |
| Euzko                     | 13,50  |        |
| Euzkers.                  | 76     |        |
| Argentera de Córdoba      | 2      |        |
| Hullera Sabero y Anexas   | 150    |        |
| Minas de Cala.            | 66     |        |
| Mina Villadrid.           | 5      |        |
| Hidroeléctrica Ibrica     | 675,00 |        |
| Id. Española              | 135,50 |        |
| Altos Hornos Vizcaya      | 85,00  |        |
| Base Jia.                 | 720    |        |
| Resinera Española         | 19,00  | 19     |
| Papelera Española         | 142,50 |        |
| Duro Felguera             | 62,00  |        |
| Unión E. de Explosivos    | 630,00 |        |
| U. Eléctrica Vizcaína     | 640,00 | 650,00 |
| Eléct. Reunid. Zaragoza   | 152,00 |        |
| F. C. Norte de España     | 252,00 | 255    |
| Id. M. Z. A.              | 490,00 |        |
| Id. La Robia              | 490,00 |        |
| Id. Vascongado            | 300    |        |
| Si. Ibrógica Mediterránea | 38     |        |

**VALORES EXTRANJEROS**  
 Conferencia de "La Voz"

| MONEDAS        | Día 2  | Día 3  |
|----------------|--------|--------|
| Francos        | 48,65  | 48,65  |
| Libras         | 48,65  | 48,65  |
| Dólares        | 12,43  | 12,43  |
| Francos suizos | 241,80 | 241,80 |
| Marco (oro)    | 2,95   | 2,95   |
| E. Belga (oro) | 34,56  | 34,56  |
| Francos belgas | 63,55  | 63,55  |
| Liras          |        |        |
| Peso argentino |        |        |
| Peso chileno   |        |        |
| Coronas checas | 36,85  |        |
| Flores         | 5,01   |        |

### Bolsa Municipal de Trabajo de Pamplona

La Junta de la Bolsa municipal del Trabajo, en sesión celebrada en el día de ayer, acordó despedir a todos los obreros del campo mientras dure el período de recesión y demás trabajos, por tener noticias de que escasean brazos para realizar dichas faenas, pudiendo reintegrarse a la terminación de éstas.  
 Asimismo acordó dirigirse a los capataces comunicándoles pases diariamente a la oficina un parte de comportamiento de obreros, número de viajes que efectuaron las camionetas, peso, etc., para poder llevar una organización perfecta y llegar a la contratación de los trabajos que se ejecutan en los tajos municipales.  
 Créyese también conveniente dar en esta a la opinión de que la mayoría de los obreros empleados en estas obras se encuentran realizando los trabajos preliminares para la urbanización de la segunda zona del Ensanche.  
 Por la Junta, e lSecretario, Luis Alfaro.

### Se hacen gestiones para la paz entre Bolivia y Paraguay

Washington. — Los Gobiernos de los Estados Unidos, México, Colombia y Uruguay, alarmados por las noticias que circulan relativas a una guerra entre Bolivia y Paraguay por la cuestión del Gran Chaco se han dirigido a los Gobiernos de otros 14 países del Norte y Sur de América pidiéndoles que interpongan su influencia a fin de mantener la paz entre las esas naciones citadas.

### Se proyecta una excursión a Santiago y otras localidades de Galicia

Se nos comunica del Comité de Iniciales, Propaganda y Turismo de Navarra, que tiene el proyecto de organizar en esta Provincia una excursión en autocar a la región gallega, visitando Santiago y otras localidades, tanto de Galicia como de Santander y Asturias.  
 Se trata de un hermosísimo proyecto por el que merecen plácemes sus organizadores.  
 Oportunamente ofreceremos a nuestros lectores detalles de esta interesantísima excursión.



Un bello grupo de obreras del Sindicato Católico, que veranean en Salinas de Oro. (Foto G. Zaragüeta).

**Balneario Caldas de Besaya (Santander)**  
 Temperatura 35 y 37 grados.-Artritis.-Reumatismo.-Clática.-Catarros bronquiales.-Gran Hotel, todo confort, a 70 metros estación ferrocarril Norte

Para calzarse bien y barato  
**PAÑERIA IRUÑA**  
 Zapat-ria, 15.-PAMPLONA

**AGUAS Y BALNEARIO DE GRAVALOS**  
 Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria.  
 Abierto desde el 1 de Julio al 15 de Septiembre  
 Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.  
 Para informes dirigirse al Propietario, en Grávalos.

**GRUBER**  
 Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.  
 Representante: JUAN ILUNDAIN, Av. vas de Carlos III, 19.-PAMPLONA

**Carbones Gastaminza**  
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.  
 Almacenes y despacho: Avenida Carlos III, 12 bis  
 Teléfono 2261